

Linguistica Generale (p)  
Il semestre a.a. 2011-2012

CHIARA MELLONI



# Classi di composti in italiano

composti NN e produttività

# composti NN

- \* Il fenomeno di composizione più produttivo e più attestato a livello inter-linguistico (cfr. dati del database MorBo-comp).
- \* Molto produttivi nelle lingue germaniche e in cinese mandarino.
- \* Non particolarmente produttivi nelle lingue romanze (cfr. in particolare le restrizioni sui SUB): gli NN italiani più produttivi degli NN in francese.
- \* Non produttivi nelle lingue Bantu (nomi di relazioni di parentela, fitonimi, toponimi, ecc.)

# produttività e interpretazione

- \* Limitata produttività e limiti interpretativi?
- \* cfr. *donna pesce* vs *Fischfrau* (o *fish woman*)

*Fischfrau* 'fish + woman'

(Heringer 1984)

- a. woman that sells fish
- b. woman that has brought fish
- c. woman standing close to fish
- d. woman eating fish
- e. woman looking like a fish
- f. spouse of a fish
- g. woman and fish at the same time (i.e. mermaid)
- h. woman having Pisces as zodiac (German *Fisch*)
- i. woman as cold as a fish, etc.

# produttività e interpretazione

- \* Possibilità di avere relazioni semantiche tra N1 e N2 interpretabili solo su base contestuale.

*tree man*

'man who is standing besides that tree / who is sitting on this tree / that usually seats on trees', 'man who defends trees or forests', 'man resembling a tree', etc.

*apple-juice seat*

i.e. 'the seat in front of which an apple-juice had been placed'

*bike girl*

i.e. 'a girl who left her bike in the vestibule' (Downing 1977)

*cradle song*

i.e. 'a song to lull a child in the cradle to sleep'

# ricorsività

Italiano: limitata ricorsività

- |                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| 1. <i>bar ristorante pizzeria</i>   | coordinati    |
| 2. <i>capo [ufficio acquisti]</i>   | subordinati   |
| 3. * <i>vacanza [studio pilota]</i> | apposizionali |
| 4. * <i>[viaggio lampo] chiave</i>  |               |

Mandarino:

5. 房地产企业管理信息服务 *fángdìchǎn qǐ yè guǎnlǐ xìn xī fúwù*  
servizio di informazioni relativo alla gestione di agenzie immobiliari
6. 人民政府台湾事务办公室主任职务  
*rénmín zhèngfǔ Tái wān shìwù bàn gōngshì zhǔrèn zhíwù*  
posizione di capo dell'ufficio del governo locale per gli affari generali per Taiwan

# ricorsività

Lingue Germaniche:

Tedesco

1. *Donau dampf schiff fahrt s gesell schaft s kapitän s mütze*

Danube steam ship journey LE journeyman -SUFFIX LE captain LE cap

Cappello del capitano della compagnia di navi a vapore del Danubio

Inglese

2. *Volume Feeding Management Success Formula Award*

3. *winter weather skin troubles*

4. *health management cost containment services*

HP: PRODUTTIVITA' e RICORSIVITA' : COLLEGATE FRA LORO?

i composti VN

# VN nelle lingue romanze

Fenomeno produttivo nelle lingue romanze per la formazione di Nomi di Agente o Strumento.

a. It.	<i>lavapiatti</i>	'wash-dishes = dishwasher'
	<i>asciugacapelli</i>	'dry-hair (pl)= hair drier'
	<i>spazzacamino</i>	'sweep-chimney= chimney sweep'
	<i>portalettere</i>	'bring-mails= mailman'
b. Fr.	<i>grille-pain</i>	'grill-bread = toaster'
	<i>sèche-linge</i>	'dry-wash = dryer'
c. Sp.	<i>lanza cohetes</i>	'throw rockets = rocket launcher'
	<i>buscapersonas</i>	'look for-persons = pager'

(dati da Basciano, Kula e Melloni 2011)

# VN nelle lingue romanze

- \* VN con interpretazione eventiva:
  - \* battimano/i
  - \* batticuore
  - \* alzabandiera
  - \* baciamao
  
- \* VN con interpretazione locativa:
  - \* puntaspilli
  - \* corrimano
  - \* battiscopa

## restrizioni sulla selezione

- \* il nome sembra soddisfare sempre le restrizioni di selezione che il verbo impone al suo argomento interno diretto:

*lavapiatti*

\**lava-recessione*

*asciugacapelli*

\**asciuga-pensieri*

*spazzacamino*

\**spazza-programma*

*portalettere*

\**porta-singhiozzi*

Normalmente N = oggetto del verbo:

\**portacasa* (con *casa* locativo, come in *porta a casa*)

\**spazzascopa* (con *scopa* strumentale, come in *spazza con la scopa*)

\**lavacura* (con *cura* modale, come in *lava con cura*)

# VN con N ≠ oggetto

- a. It. *batticuore* 'beat-heart = heartthrob'  
*bollilatte* 'boil-milk = (milk) kettle'  
(Bisetto 1999)
- b. Fr. *trotte-bebé* 'toddle along-baby = baby-walker'  
*gobe mouton* 'swallow-sheep = kind of poisonous plant'  
(Desmets and Villoing 2009)
- a. Fr. *traîne-buisson* 'hang around on-bush = animal'  
*reveille-matin* 'wake up-morning = alarm clock'  
(Desmets and Villoing 2009)
- b. Sp. *saltamontes* 'hop-woods/mountains = grasshopper'  
(Rainer and Varela 1992)

地震 *dì-zhèn* 'earth-shake = earthquake'  
海啸 *hǎi-xiào* 'sea-scream = tsunami'  
头疼 *tóu-téng* 'head-ache = headache'

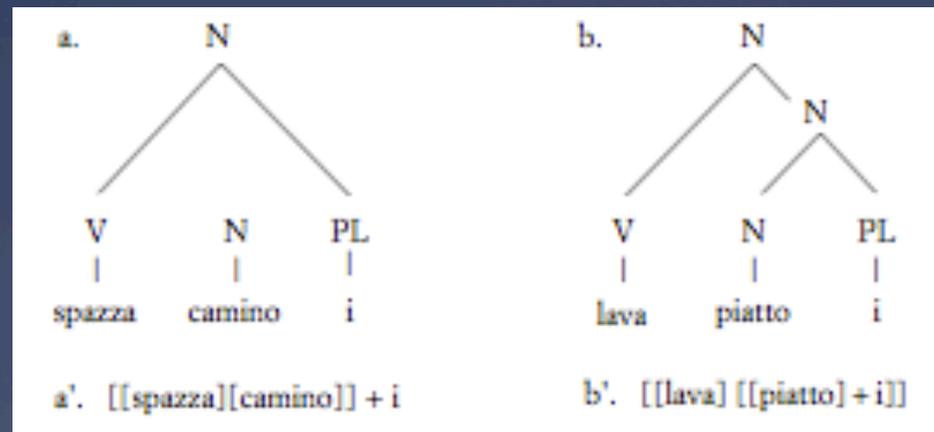
CINESE MANDARINO:  
questi composti prevedono  
l'ordine inverso, N-V,  
mimetico della sintassi di  
frase, che è SVO.

# composti VN e flessione

- \* Normalmente i fenomeni di composizione e derivazione “precedono” la flessione.
- \* Nei composti la flessione di numero si ha sul costituente Testa.
  - \* *capistazione / treni merci / viaggi lampo / terremoti...*
- \* Casi periferici:
  - \* *pomodori* (che ha soppiantato *pomodoro*)
- \* Nei VN, si ha Flessione **interna** ma...
  - \* *spazzacamini* = plurale di *spazzacamino*
  - \* *asciugamano* = singolare di *asciugamani*

## composti VN e flessione

- \* Flessione esterna: [[spazzacamin] + i ]
- \* Flessione interna: [lava[piatt+i]]



# composti VN e ricorsività

- \* i composti VN sono non ricorsivi, tranne pochi casi:
- \*  $[V+[V+N]_N]_N$ 
  - \* It. portastuzzicadenti
  - \* Sp. limpiaparabrizas [lava-[tergi-cristalli]]
- \* RICORSIVITA' non dipendente (solo) da produttività:  
ragioni strutturali? Assenza di TESTA?

# Composti e SINTASSI

# composti VN e LIP

\* I composti sono caratterizzati da:

## 1. Atomicità sintattica (cfr. LIP): cfr. VN

\* a. non permettono inserzioni

\* Giorgio porta ombrelli → Giorgio porta grandi ombrelli

\* (un) portaombrelli → (un) \*porta-grandi-ombrelli

\* b. non permettono regole di movimento

\* Maria taglia carte → Cosa taglia t Maria ?

\* M. ha un tagliacarte → \*Cosa ha un taglia t Maria ?

\* c. non permettono relazioni anaforiche

\* queste carte<sub>i</sub> si mettono [le une sulle altre]<sub>i</sub>

\* \*questi taglia<sub>i</sub>carte<sub>i</sub> si mettono [le une sulle altre]<sub>i</sub>

# composti NN e LIP

- \* Categorie di composti e Principio di Integrità Lessicale: sono tutti parimenti opachi alle operazioni sintattiche?
- \* COORD: nave traghetto
- \* SUB: capostazione  
produzione carta / trasporto latte (testa dev.)
- \* ATTR/APP: uomo rana / valigia armadio

# non permettono regole di movimento

A. Movimento wh- del costituente non-testa.

\* composti (*nave ospedale, capostazione*):

a. \**che cosa* una nave \_\_\_ hanno costruito?

b. \**che cosa* hai incontrato il capo \_\_\_?

\* sintagmi (*produzione della carta, trasporto dei passeggeri*):

c. di chi è efficiente il trasporto \_\_\_?

\**chi* è efficiente il trasporto \_\_\_?

d. di che cosa è stata sospesa la produzione \_\_\_?

\**che cosa* è stata sospesa la produzione \_\_\_?

# non permettono regole di movimento

## B. Focalizzazione contrastiva

- \* composti (*nave ospedale, capostazione*):
  - a. \**ospedale* hanno costruito una nave \_\_\_\_
  - b. \**stazione* hanno licenziato il capo \_\_\_\_
  
- \* sintagmi (*produzione della carta, trasporto dei passeggeri*):
  - c. della carta è stata sospesa la produzione \_\_\_\_
  - c!. \**carta* è stata sospesa la produzione \_\_\_\_
  - d. dei passeggeri è efficiente il trasporto \_\_\_\_
  - d!. \**passeggeri* è efficiente il trasporto \_\_\_\_

# riferimento pronominale

composti:

- a. \*il punto *vendita*<sub>i</sub> è stato inaugurato da poco, ma non *la*<sub>i</sub> fanno a rate
- b. \*la nave *ospedale*<sub>i</sub> è in esercizio da molto tempo ma non *lo*<sub>i</sub> utilizzano bene.
- c. \*il capo-*stazione*<sub>i</sub> è simpatico ma *la*<sub>i</sub> dirige male

# riferimento pronominale

sintagmi:

- a. *quell'azienda si occupa del trasporto quotidiano del latte<sub>i</sub>; ma la sua<sub>i</sub> freschezza non è certa.*
- b. *la distribuzione della carta<sub>i</sub>; è in ritardo, ma ne<sub>i</sub> abbiamo a sufficienza.*

composti a testa deverbale:

- c. *??quell'azienda si occupa del trasporto latte<sub>i</sub>; ma la sua<sub>i</sub> freschezza non è certa.*
- d. *??la distribuzione carta<sub>i</sub>; è in ritardo, ma ne<sub>i</sub> abbiamo a sufficienza.*
- e. *\*/??il trasporto passeggeri<sub>i</sub>; è efficiente, ma Ø<sub>i</sub> non sono ancora soddisfatti.*

# non permettono inserzioni

- \* a. nave traghetto → a'.\*nave appena costruita traghetto
- \* b. capostazione → b'.\*capo giovane stazione
- \* c. uomo rana → c'.\*uomo piccolo rana
- \* d. valigia armadio → d'.\*valigia capiente armadio

# (non) permettono inserzioni

- \* a. produzione accurata scarpe
  - \* b. produzione scarpe estive
  - \* c. produzione accurata scarpe estive
  - \* d. \*produzione limitata nel tempo scarpe
- 
- \* L'inserzione di materiale: limitata alla modificazione aggettivale.

# modifica del componente non-testa

- \* Il costituente non-testa (non) può essere modificato indipendentemente dalla testa del composto.
- \* ATTR/APP.
  - a. \*un uomo [rana piccola]
  - b. \*un uomo [lupo feroce]
- \* COORD.
  - c. \*nave [ospedale efficiente]
  - d. \*nave [traghetto rapido]
- \* SUB.
  - e. studio [professori associati]
  - f. ufficio [vendite al dettaglio]

# Cancellazione della testa in coordinazione

composti:

- a. \*la nave ospedale e (la) \_\_ traghetto sono entrambe al porto di Livorno.
- b. \*Il capostazione e (il) \_\_ reparto sono stati licenziati.

sintagmi:

- c. il trasporto dei passeggeri e \_\_ delle merci sono migliorati.
- d. la produzione della carta per banconote e \_\_ delle schede elettorali sono state incrementate.

# Cancellazione della testa in coordinazione

- a. <sup>?</sup>il trasporto passeggeri e (il) \_\_merci sono fallimentari in questa stagione.
- b. <sup>?</sup>la produzione carta e (la) \_\_schede sono in piena attività.
- c. <sup>?</sup>l'elaborazione dati e (la) \_\_programmi richiedono tempi lunghi.

# Cancellazione della testa in coordinazione

- \* SUB.

- \* un ufficio professori e ricercatori
- \* un treno merci e passeggeri
- \* la produzione carta e schede

- \* APP./ATTR.

- \* \*un uomo lupo e rana
- \* \*un viaggio lampo e chiave

# ipotesi sulla natura dei NN deverbali

- \* I composti subordinati NN a testa deverbale (trasporto latte, produzione carta, ecc.) hanno alcune proprietà fondamentali dei sintagmi:
  - \* inserzione di materiale lessicale
  - \* maggiore accettabilità nel riferimento pronominale
  - \* (?) cancellazione della testa in coordinazione
  
- \* Analisi sintattiche di questi costrutti (Scalise e Bisetto, 1999; Delfitto e Paradisi 2010): SINTAGMI NOMINALI

N testa deverbale+ *di* (marcatore di caso) + N oggetto di V  
NON è pronunciato

Composti (?) preposizionali

# Composti NN: Inglese e italiano a confronto

\* bread knife

*coltello da pane*

\* wine glass

*bicchiere da vino*

\* bullet hole

*foro di pallottola*

\* lemon juice

*succo di limone*

\* glass door

*porta a vetri*

\* wind mill

*mulino a vento*

# “Composti” preposizionali in Italiano

N + da/a/di + N (o V all'infinito)

- \* *camicia a righe*
- \* *ferro da stiro*
- \* *sedia da giardino*
- \* *permesso di pesca*
- \* *rete da pesca*
- \* *mulino a vento*
- \* *macchina da cucire*
- \* *occhiali da sole*
- \* *pattini da ghiaccio*
- \* *libro di lettura*
- \* *mezzo da sbarco*

## Composti preposizionali in spagnolo e francese

- \* Sp. gafas de sol 'occhiali da sole'  
camisa a rayas 'camicia a righe'  
pantalones (de) campana 'pantaloni a campana'
- \* Fr. verre à vin 'bicchiere da vino'  
verre de vin 'bicchiere di vino'  
moulin à vent 'mulino a vento'

# Lo statuto dei composti preposizionali secondo J&B

- \* NPN : composti o sintagmi?
- \* Johnston e Busa (1999): li analizzano come forme composte.
- \* Infatti, se i Nomi modificati da SP ammettono un modificatore tra N e SP (inserzione):
  - \* coltello sul frigo
  - \* coltello **tagliante** sul frigo
  - \* bicchiere nel lavandino
  - \* bicchiere **sbeccato** nel lavandino
  - \* porta sul retro
  - \* porta **girevole** sul retro

## Lo statuto dei composti preposizionali secondo J&B

- \* I composti NPN non ammettono modifiche aggettivali fra il nome testa e l'elemento non-testa:
- \* \*coltello **tagliante** da pane  
[coltello da pane] tagliante
- \* \*porta **girevole** a vetri  
[porta a vetri] girevole
- \* \*ferro **leggero** da stiro  
[ferro da stiro] **leggero**

## Lo statuto dei composti preposizionali secondo J&B

- \* Composti NPN e ricorsività: solo un composto, e non un sintagma, può essere il complemento della testa di un costruzione formata ricorsivamente: [N + P [NPN]]
- \* forno a microonde  
[piatto da [forno a microonde]] vs  
\*[piatto da [forno **sotto il** microonde]]
- \* rete da pesca  
[rete da [pesca a strascico]]  
\*[rete da [pesca **sul** fiume]]

# Lo statuto dei composti preposizionali secondo J&B

- \* I composti ammettono modificazioni aggettivali “interne” al composto:

*torta al [cioccolato bianco] (\*cioccolato molto bianco)*

- \* cioccolato bianco  composto

- \* cioccolato (molto / davvero / troppo) dolce / orribile / scadente  sintagma

- \* I composti ammettono modificazioni aggettivali “interne” al composto solo se esse sono parte integrante del composto:

\*[torta al [cioccolato orribile / scadente]]

# Lo statuto dei composti preposizionali secondo J&B

- \* Su queste basi: impossibilità di trovare sintagmi all'interno di tali espressioni + impossibilità di modificazione aggettivale, J&B (1999) sostengono che i costrutti NPN in italiano sono COMPOSTI:
- \* N1 e N2 sono morfemi legati; le preposizioni sono come 'infissi'.
- \* Cfr. anche Ralli (2008), che analizza le P in tali costrutti come Linking Elements, come in:
  - \* Gr. nixt-o-luludo < nixta + luludi = notte – fiore
  - \* Ru. vod-o-voz < voda+voz = acqua – porta(tore)
  - \* Te. Aff-en-haus < Affe + haus = scimmia – casa
  - \* Tu. okul kitab-i < okul + kitap = scuola – libro
  - \* It. asciug-a-mani / apr-i-scatole

# L'analisi di J&B 1999

- \* framework: Lessico Generativo (1995, James Pustejovsky)
- \* Parole come entità permeabili → interazioni fra le parole per generare il significato della frase (importanza della dimensione sintagmatica).
- \* Il Lessico Generativo 'sfrutta' rappresentazioni lessicali arricchite al fine di riempire le falle lasciate aperte dai sistemi rigidamente compositazionali.
- \* Il significato è strutturato e include parti essenziali di conoscenza enciclopedica → Qualia Structure (Aristotele)

# Entrata lessicale nel GL

$\alpha$

TYPESTR - [ ARG1 - **the type of  $\alpha$**  ]

ARGSTR - [ D-ARG1 - **other arguments in the qualia** ]

EVENTSTR - [ E1 - **events in the qualia** ]

QUALIA - [ FORMAL - **isa-relation**  
CONSTITUTIVE - **parts of  $\alpha$**   
TELIC - **purpose of  $\alpha$**   
AGENTIVE - **how  $\alpha$  is brought about** ]

# qualia structure

- \* Proprietà dei concetti lessicali: articolata su 4 Qualia (plurale di *quale* 'natura, qualità')
- \* Queste proprietà non sono strutture monadiche, ma sono articolate internamente.
- \* Il significato di una frase non è la semplice somma dei significati dei singoli componenti, ma i componenti hanno un ruolo DINAMICO nella specificazione del significato della frase, attraverso processi generativi generalmente definibili come co-composizione.

# Qualia Structure

telico

finalità  
uso tipico



violino



formale

ISA strumento musicale

Sense 1  
violin, fiddle  
=> bowed stringed instrument, string  
=> stringed instrument  
=> musical instrument, instrument  
=> device  
=> instrumentality, instrumentation

agentivo

modo di creazione



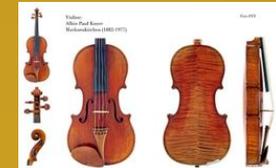
costitutivo

materiale: legno

forma:

dimensioni:

parti: corde, archetto,  
cassa, testiera ...



# Qualia Structure

4 aspetti o dimensioni essenziali del significato lessicale

$$Q = \left[ \begin{array}{l} \text{Formal} = x \\ \text{Constitutive} = \text{part\_of}(y, x) \\ \text{Agentive} = R(e1, z, x) \\ \text{Telic} = R'(e2, w, x) \end{array} \right]$$

**Formale** → le relazioni di iperonimia dell'item (E' UN) e informazioni relative a dimensione, colore, forma, orientamento, ecc. in grado di distinguere l'oggetto dai co-ponimi

**Costitutivo** → la relazione tra un oggetto e le parti costitutive (materiale, componenti, ecc.)

**Agentivo** → la modalità o i fattori di creazione / di messa in essere dell'entità

**Telico** → la finalità o scopo dell'oggetto (Attivo, come nel caso di 'cuoco', la cui finalità è *cucinare* / Passivo, come nel caso di violino la cui finalità è *essere suonato*)

## L'analisi di J&B 1999

- \* Johnston e Busa propongono che nei composti NN inglesi e NPN italiani vengano codificate le relazioni di significato espresse dalla struttura a qualia.
- \* In italiano: la preposizione codifica esplicitamente il tipo di quale coinvolto nell'interpretazione del composto.

# quale formale

- \* **Formale** : definisce le relazioni di iperonimia dell'item lessicale (E' UN) & informazioni relative a dimensione, colore, forma, orientamento, ecc. in grado di distinguere l'oggetto dai co-iponimi
- \* N2 specifica la forma di N1 (la testa)
  - \* N 'a' N                      FORMAL Quale [ $Y_{FORM}(x)$ ]
    - \* cuscino a cuore
    - \* chiave a stella
    - 'forma' : occhiali a specchio
  - \* pesce ø spada
  - \* uomo ø pesca

# quale costitutivo

- \* **Costitutivo** → la relazione tra un oggetto e le parti costitutive (materiale, componenti, ecc.)
- \* N2 : parti componenti di N1 (tutto parte)
  - \* N 'a' N                      CONST Quale [PART OF (y,x)]
    - \* porta **a** vetri
    - \* maglia **a** righe
- \* N1 : parti componenti di N2 (parte-tutto)
  - \* maniglia **di** porta    CONST Quale [PART OF (x,y)]
  - \* piatto **Ø** doccia
- \* N2 : materiale di N1
  - \* sedia **di** plastica
  - \* sedia **in** plastica / pelle

# quale agentivo

- \* **Agentivo** → la modalità o i fattori di creazione / di messa in essere dell'entità
- \* N2 crea/è l'origine di N1      AGENTIVE Quale [MAKE (y, x)]
  - \* foro **di** pallattola
  - \* impronta **di** piede
  - \* succo **di** frutta
- \* N2 causa N1      AGENTIVE Quale [CAUSE (y, x)]
  - \* ansia **da** esami
  - \* bruciatura **da** sole
  - \* allarme **Ø** casa

# quale telico

- \* **Telico** → la finalità o scopo dell'oggetto (Attivo, come nel caso di 'cuoco', la cui finalità è *cucinare* / Passivo, come nel caso di violino la cui finalità è *essere suonato*)
- \* coltello da **pane**      *Formal TELIC Quale* [CUT (x,y)]
- \* coltello da **macellaio**      *Agentive TELIC Quale*  
[USE (z,x) CUT  $\wedge$  act (x,y)]
- \* coltello da **intaglio**      *Formal TELIC Quale* [Y (x, z)]
- \* **ferro a vapore**      *Agentive TELIC Quale*  
[LET (z,x)  $\wedge$  WORK\_act (x,y)]

# quale telico

- \* coltello da intaglio
- \* fucile da caccia
- \* ferro da stiro
  
- \* carta di credito
- \* arma di distruzione
- \* campo di concentramento

# quale telico

\* coltello da intaglio

\* fucile da caccia

\* ferro da stiro

attività

\* carta di credito

\* arma di distruzione

\* campo di concentramento

risultato dell'attività

# confronto con il francese

- \* Se nei composti NPN dell'italiano le preposizioni codificano distinzioni relative al tipo di evento (processo/risultativo) nel quale telico, nei composti francesi la scelta preposizione dipende dal tipo di N2 (oggetto vs evento/processo)
- \* N1 *à* N2 con N2 = oggetto/entità
  - \* pressoir à cidre
  - \* filet à cheveux 'retina da/per capelli'
- \* N1 *de* N2 con N2 = processo/attività
  - \* fusil de chasse 'fucile da caccia'
- \* N1 *de* N2 con N2 = evento che denota il risultato di un'attività causata da N1:
  - \* armée de protection 'arma di protezione'

end.